

Владимир Борисович Курьянов

Адонис

(заключительные октавы)

Джован Баттиста Марино

(1569-1625)

513

Меж тем, толпа ущербного народа

Людовика Великого\* впустила,

вкусив сполна осадной несвободы,

и в Монпелье его штандарты чтитла\*\*.

Победа вновь под тишью небосвода

среди олив и пальм в Париж входила,

под триумфальным знаменем, без тризны

вернулась Франция к счастливой жизни.

514

Вернулись все искусства без помехи,

и добродетели, и утешенье,

в науках, в богословии успехи,

растущий лавр – почёт и уваженье;

ржавеют грозные мечи, доспехи

лежат пусты, закончены сраженья.

Где лебедь и голубка – ближе звёзды,

доспехи и щиты теперь их гнёзда.

1623

\* Людовик XIII Справедливый (из династии Бурбонов) — король Франции и Наварры.

\*\* эпизод из череды религиозных войн между католиками и гугенотами – осада Монпелье и подписание там 18.10.1622 договора между Людовиком XIII и лидером гугенотов Анри де Роганом. Договор завершил военные действия. Поэма «Адонис» изобилует мифологическими эпизодами, но включает в себя и актуальные политические события, упоминаемые в финале